

## **El volumen *Pascoli e gli editori* presentado en el Instituto italiano de Cultura de Madrid**

*El resultado de una investigación minuciosa sobre los intercambios de cartas entre el autor de San Mauro y sus editores*

MADRID – En un lleno *Salon de actos* de calle Mayor, prestigioso espacio en la sede del Instituto Italiano de Cultura de Madrid fue presentado, dentro de la programación de la XII Semana de la Lengua Italiana en el Mundo, el libro *Pascoli e gli editori. Dal «mio editore primo» a Cesare Zanichelli*, escrito por la Prof.ra Doctora **Maria Gioia Tavoni**, catedrático de Archivística Bibliografía e Biblioteconomía en la Universidad de Bolonia y por el Prof. Doctor **Paolo Tinti**, investigador y profesor agregado en las mismas disciplinas en la misma universidad boloñesa. El libro publicado por la editorial Pàtron de Bolonia en el 2012, año del **Centenario de la muerte de Giovanni Pascoli** es parte de la «Collana della “Rivista Pascoliana”» que, promueve en este producto literario preciado, un complejo período de investigación epistolar, apoyado también por la contribución del Presidente de la Accademia Pascoliana Prof. **Andrea Battistini**, catedrático de Literatura Italiana en Bolonia.



El Director de el Istituto Italiano de Cultura Dr. **Carmelo Di Gennaro** ha inaugurado refiriéndose a la relación complicada que existe desde los primeros editores con los autores. Desde la época de Aldo Manuzio para la parte italiana, las relaciones entre los diversos actores de la editora se han caracterizado por dificultades y necesidades diferentes que, a menudo impedían la consecución de acuerdos comerciales compartidos, llevando en muchos casos a la pérdida de un probable éxito literario. «Conocidos por el resultado a que han llevado a cabo son los miércoles de Einaudi, en la que él se reunía con sus expertos para evaluar las propuestas editoriales. La política de la editorial convergía en dar espacio a obras ya estimadas por otros como no de mercado, por tanto, de rechazar, a la que subsiguientes luego récord de ventas».



Posteriormente, la Prof.ra **Mercedes López Suárez**, catedrático de Literatura y Medios de Comunicación Social en la Universidad Complutense de Madrid y moderador de la presentación acontecimiento ante el Instituto ha hecho hincapié en el valor de «un Giovanni Pascoli fundamental para la poesía italiana, la historiografía literaria y por su incidencia en la civilización europea. La continua búsqueda de la realidad cotidiana, a la luz de este nuevo texto permite una lectura del Pascoli tenido y defensor mismo de sus publicaciones,

Editor: Enrico Bocciolesi  
Octubre 2012

Publicado en versión italiana en: <http://www.university.it/2012/10/presentato-presso-listituto-italiano-di-cultura-di-madrid-il-libro-pascoli-e-gli-editori/>

hasta hoy inédita y desconocido los académicos».

Poeta que hemos detenido en nuestra memoria para su prolífica producción poética y para los profundos acomodos emocionales transmitidos como en: *Myricae*, *Primi Poemetti*, en *Canti di Castelvechio*, en los *Nuovi Poemetti*, sino también en sus *Poemi Conviviali*.

Una propuesta buscada que ni considera el autor Pascoli desde el punto de vista de un análisis textual o estrictamente bellas-literaria, de que ya existe una ingente bibliografía, pero por una perspectiva nueva, basada en la conflictividad que a menudo opone el autor y sus necesidades los editores y a los muchos otros intermediarios de la página de prensa (agentes literarios, impresores, ilustradores, etc. ), sus aspectos hasta ahora inéditos.

La prof.ra Maria Gioia Tavoni ha continuado explicando los pasajes que han caracterizado esa amplia e innovadora investigación que, a los pocos meses después de la publicación del Libro ha producido numerosos debates y respecto a los nuevos contenidos.

«La necesidad de ir más allá de lo que nos ha dejado en memoria Mariù, “enfermera-secretaria-ángel”, como Pascoli calificó tiernamente la hermana en una carta a Egisto Cecchi» -

prosiguió el prof. Paolo Tinti- al las particularidades de una vida personal, de una relación familiar, sentimental y hábil que aproxime el poeta al contexto de la cotidianidad, en la que él mismo se sentía actor activo Un recorrido científico-literario que toma las movidas por una amplia y capilar investigación llevada a cabo en lugares del Pascoli, scindendosi luego el examen de tipo paratestual que ha emitido su autor, por las *Myricae* ilustradas hasta a sus secuelas nueva del relacionada, corresponsable maquinaria visual que apoya y refuerza sus textos ofrecerle un nuevo significado de tipo empático.

Un científico-literario recorrido que toma las movidas por una amplia y capilar investigación llevada a cabo en lugares del Pascoli, separándose luego el examen de tipo paratextual que ha emitido su autor, por las *Myricae* ilustradas hasta a sus póstumos *Poemi del Risorgimento*, corresponsales maquinaria visual que apoya y refuerza sus textos ofrecerle un nuevo significado de tipo empático .

Al término de la presentación del Libro se desarrolló un debate animado sobre la actualidad de los problemas editoriales planteados por pastos, sobre sus principales editores y sobre sus casi ausentes traducciones en lengua española, así como sobre los proyectos editoriales que el mismo autor nunca ha realizado, sino de que el libro fresco de prensa proporciona muchos detalles.



Enrico Bocciolesi

Editor: Enrico Bocciolesi  
Octubre 2012

Publicado en versión italiana en: <http://www.university.it/2012/10/presentato-presso-listituto-italiano-di-cultura-di-madrid-il-libro-pascoli-e-gli-editori/>